

Bach consiguió musicalizar prácticamente todo el tiempo litúrgico

***Bach consiguió musicalizar prácticamente todo el tiempo litúrgico. Dejamos aquí la cantata compuesta para tal día como hoy, el primer domingo de Adviento, acompañada de su traducción***

*Cantata BWV 61 – Ven ahora, Salvador de los gentiles, Bach para el 1er domingo de Adviento #ArteCristiano.*

.

**1 Coro (Obertura) [S, C, T, B] Violino I/II all' unisono, Viola I/II, Fagotto, Continuo**

Nun komm, der Heiden Heiland,

Der Jungfrauen Kind erkannt,

Des sich wundert alle Welt,

Gott solch Geburt ihm bestellt.

*Ven ahora, Salvador de los gentiles,*

*Reconocido como hijo de la Virgen,*

*Todo el mundo se maravilla*

*De este nacimiento querido por Dios.*

**2 Recitativo [Tenor] Continuo**

Der Heiland ist gekommen,

Hat unser armes Fleisch und Blut

An sich genommen

## Bach y el Adviento

Publicado: Domingo, 01 Diciembre 2013 12:06  
Escrito por arguments.es

---

Und nimmet uns zu Blutsverwandten an.

O allerhöchstes Gut,

Was hast du nicht an uns getan?

Was tust du nicht

Noch täglich an den Deinen?

Du kömmst und lässt dein Licht

Mit vollem Segen scheinen.

*El Salvador ha llegado,*

*Ha hecho suya nuestra pobre carne y nuestra pobre sangre*

*Y nos acepta como sus hermanos.*

*Oh, perfección suprema,*

*Qué es lo que no has hecho por nosotros?*

*Qué es lo que no*

*haces diariamente por los tuyos?*

*Tú vienes y haces que tu luz*

*Brille llena de bendiciones.*

### **3 Aria [Tenor] Violino I/II, Viola I/II all' unisono, Continuo**

Komm, Jesu, komm zu deiner Kirche

Und gib ein selig neues Jahr!

Befördre deines Namens Ehre,

## **Bach y el Adviento**

Publicado: Domingo, 01 Diciembre 2013 12:06  
Escrito por arguments.es

---

Erhalte die gesunde Lehre

Und segne Kanzel und Altar!

*Ven, Jesús, acude a tu iglesia*

*Y concédenos un feliz año nuevo!*

*Propaga la gloria de tu nombre,*

*Preserva las buenas enseñanzas*

*Y bendice el púlpito y el altar!*

### **4 Recitativo [Bajo] Violino I/II, Viola I/II, Continuo**

Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an.

So jemand meine Stimme hören wird und die Tür auftun,

zu dem werde ich eingehen

und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.

*Mira, estoy en la puerta y llamo.*

*Si alguien oye mi voz y abre la puerta,*

*Entraré en su casa*

*Y cenaré con él y él conmigo.*

### **5 Aria [Soprano] Violoncelli, Continuo**

## Bach y el Adviento

Publicado: Domingo, 01 Diciembre 2013 12:06  
Escrito por arguments.es

---

Öffne dich, mein ganzes Herze,

Jesus kömmt und ziehet ein.

Bin ich gleich nur Staub und Erde,

Will er mich doch nicht verschmähn,

Seine Lust an mir zu sehn,

Dass ich seine Wohnung werde.

O wie selig werd ich sein!

*Ábrete del todo, mi corazón,*

*Para que Jesús venga y se aloje dentro de ti.*

*Aunque yo soy sólo polvo y tierra,*

*Él no me desprecia,*

*Sino que disfruta*

*Al ver que me convierto en su morada.*

*Oh, qué feliz seré entonces!*

**6 Coral [S, C, T, B] Viola I coll'Alto, Viola II col Tenore, Fagotto col Basso, Violino I/II all' unisono, Continuo**

Amen, amen!

Komm, du schöne Freudenkrone,

bleib nicht lange!

Deiner wart ich mit Verlangen.

Amén, amén!

## **Bach y el Adviento**

Publicado: Domingo, 01 Diciembre 2013 12:06

Escrito por arguments.es

---

*Ven, hermosa corona de alegría,*

*no te demores más!*

*Te espero impaciente.*